



>> АССАМБЛЕЯ

В честь 70-летия Победы в Астане прошла Республиканская концерт-акция «Синий платочек: память поколений».

>> 2



>> MESSEN

Smartphones, Smartwatches, Curved-TVs oder doch etwas ganz anderes: Was sind die heißesten Trends auf der IFA?

>> 3



>> СЕМЕЙ

Социальный немецкий театр «Дамант» (г.Астана) представил в г.Семее постановки «Молодые люди» и «Дорога чести».

>> 5



>> MIGRATION

Wie steht es um den Bildungsstand von Zuwanderern und Flüchtlingen? Verdrängen sie Deutsche auf dem Arbeitsmarkt?

>> 9

АКТУЕЛЛ

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ПАРТНЕРСТВО

Состоялась встреча Государственного секретаря Республики Казахстан Гульшары Абдыкаликовой с Чрезвычайным и Полномочным Послом Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Кэролин Браун. В ходе встречи Г.Абдыкаликова отметила динамичное развитие отношений между Казахстаном и Великобританией по всем ключевым направлениям, выразив уверенность в том, что стратегическое партнерство в ближайшее время выйдет на качественно новый уровень. Широкие перспективы для углубления деловых контактов открывает реализация Плана нации «100 конкретных шагов» в рамках Пяти институциональных реформ, инициированных Главой государства. В контексте предстоящей поэтапной модернизации государства, экономики и общества Государственный секретарь подчеркнула значимость проведения в 2017 году в Астане международной выставки «ЭКСПО» на тему «Энергия будущего», которая должна придать импульс диверсификации отечественной экономики и переходу Казахстана к исполнению «зеленых технологий». В этой связи участие Великобритании в ЭКСПО-2017 предоставит ей отличную возможность продемонстрировать собственные достижения в области разработки и внедрения высоких ресурсо- и энергосберегающих технологий. В ходе состоявшейся беседы стороны подтвердили взаимный интерес к дальнейшему углублению стратегического партнерства, обсудив состояние и перспективы казахстанско-британского сотрудничества в области внешней и внутренней политики.

СЕМИНАР «ШКОЛА ЮНОГО ЛИДЕРА»

КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима города Алматы совместно с Ассоциацией юных лидеров на базе университета «Туран» провели семинар-тренинг «Школа юного лидера». Представители молодежных организаций повысили свои навыки при помощи тренингов по созданию команды и лидерству, развитию толерантности, по эффективной коммуникации и предупреждению конфликтов. Далее участники в интерактивном формате обсудили План нации «100 шагов по реализации пяти институциональных реформ Главы государства» и разработали стратегический план молодежного крыла Ассамблеи народа Казахстана г.Алматы.

ГЛАВА ГОСУДАРСТВА

В ПОДДЕРЖКУ РАЗВИТИЯ АГРАРНОГО СЕКТОРА СТРАНЫ

Глава государства провел совещание с участием акимов Акмолинской, Костанайской и Северо-Казахстанской областей, сообщает Пресс-служба Президента.



В ходе совещания с отчетами о развитии сельского хозяйства и готовности к проведению уборочных работ выступили министр сельского хозяйства А.Мамытбеков, акимы Акмолинской области С.Кулагин, Костанайской области Н.Садуакасов и Северо-Казахстанской области Е.Султанов. Руководители регионов также доложили об основных итогах социально-экономического развития областей и задачах на предстоящий период.

Глава государства отметил готовность областей к уборочной кампании, указав на необходимость увеличения ее темпа: «Сегодня государство уделяет большое внимание развитию сельского хозяйства. В тоже время аграрный сектор пока не стал основой диверсификации экономики. Это касается больших резервов в области развития производительности труда, наращивания производства сельскохозяйственной продукции, привлечения внешних инвестиций».

При этом Нурсултан Назарбаев подчеркнул необходимость внимательного отношения к вопросам субсидирования сельского хозяйства, отметив, что наша страна имеет большие возможности для удовлетворения спроса на сельхозпродукцию: «Потенциал спроса у соседних стран на казахстанскую продукцию составляет 210 млрд тенге. Мы можем обеспечивать объемы поставок на данную сумму».

Глава государства обратил внимание, что на сегодняшний день в мире сохраняется финансовая турбулентность,

которая влияет на экономические показатели страны. Вместе с тем, Казахстан подготовлен к кризисным явлениям, в частности, наращивается сотрудничество с ведущими экономическими партнерами – Китаем и Россией, реализуется ряд индустриальных проектов в рамках нового шелкового пути, развивается транспортная инфраструктура с выходом на внешние рынки в южном и северо-западном направлениях.

Кроме того, Нурсултан Назарбаев особо указал на важность реализуемых в стране институциональных реформ, которые также затрагивают аграрный сектор. При этом Президент обратил внимание на необходимость развития в стране сельскохозяйственных кооперативов с использованием мировой практики, а также внесения изменений в национальное законодательство: «Главная цель – сделать сельское хозяйство высокоэффективным и вывести его на экспорт с перерабатывающим сектором. Для этого необходимо изменить структуру сельского хозяйства, ядром которого должны стать сильные кооперативы. Это, в свою очередь, представляет собой широкое поле для бизнеса».

Также Президент отметил важность развития поддерживающих сервисных услуг – зооветеринарии, транспортировки и хранения сельскохозяйственной продукции, выразив уверенность в том, что отечественное сельское хозяйство станет драйвером экономического роста страны. В этих целях необходимо создавать условия для прихода в отрасль ин-

весторов, занимающихся переработкой сырья: «Следует увеличивать стоимость сельскохозяйственного продукта путем его переработки, увеличения добавочной стоимости».

Президент также подчеркнул необходимость внедрения инноваций в сельское хозяйство, объединения науки с подготовкой кадров и сельскохозяйственным производством, указав на значимость повышения эффективности использования сельскохозяйственных земель. В этой связи, Глава государства отметил важность рачительного отношения к сельскому труду, формирования эффективного собственника, а также упрощения процедур сделок с землей: «Необходим настоящий собственник, который будет заботиться о земле».

В целом Нурсултан Назарбаев отметил позитивные изменения, произошедшие за 20 лет в сельскохозяйственном укладе страны: «Следует больше узнавать о позитивном опыте казахстанских сельскохозяйственных предприятий, брать пример с лучших и продолжать развиваться».

Президент выразил уверенность в том, что сложности имеют временный характер, и осуществляемые в стране программы помогут их преодолеть и продолжить движение по пути развития.

В свою очередь, представители аграрных предприятий областей поблагодарили Главу государства за постоянное внимание к вопросам сельского хозяйства и отметили своевременность принятия мер по развитию отрасли. ■

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

ПОЧЕТ И УВАЖЕНИЕ ВЕТЕРАНАМ

Фонд Ассамблеи народа Казахстана при поддержке Министерства культуры и спорта Республики Казахстан провел Республиканскую акцию социальной солидарности «Асар», посвященную 70-летию Победы в Великой Отечественной войне.



В Карагандинской области стартовала Республиканская акция «Асар» – месячник заботы о ветеранах Великой Отечественной войны и тружениках тыла. Цель данной акции – оказание им благотворительной социальной помощи.

В Караганде проведением акции занимались Секретариат областной Ассамблеи народа Казахстана и КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима Карагандинской области. В рамках акции волонтеры КГУ «Қоғамдық келісім», активные члены молодежных крыльев этнокультурных объединений и сотрудники ГУ «Управление координации занятости и социальных программ» Карагандинской области организовали посещение ветеранов и

тружеников тыла по месту жительства. Каждому ветерану было оказано внимание, вручены подарки.

Данную акцию поддержали областной украинский этнокультурный центр «Ридне слово», этнокультурное объединение казаков «Казачья вольница» и румынский этнокультурный центр «Дакия», которые в знак благодарности и уважения к ветеранам передали продуктовые корзины. Ветераны и труженики тыла тепло встречали волонтеров, с радостью принимали подарки и выражали благодарность. Слова 93-летнего ветерана Антонины Шинкевич: «Любите свою страну, любите свою родину, тогда будет мир. Не переставайте трудиться



на благо страны. Уважайте и берегите старших, заботьтесь о младших – это и есть смысл жизни», – оставили особое впечатление.

Итогом благотворительной акции стал торжественный концерт для ветеранов ВОВ, прошедший в здании кинотеатра «Сарыжайлау». Поздравить ветеранов пришли заслуженный деятель культуры РК и директор кинотеатра «Сарыжайлау» Рымбала Омарбекова, заведующий секретариатом областной Ассамблеи Ерлан Кусайын, председатель украинского этнокультурного объединения Петр Ломей, председатели греческого и татаро-башкирского этнокультурных объединений. Председатель украинско-

го этнокультурного объединения Петр Ломей и директор кинотеатра «Сарыжайлау» оказали ветеранам материальную помощь.

На мероприятии присутствовали журналисты и корреспонденты местных и республиканских СМИ, волонтеры. Активисты молодежных объединений выступили с концертными номерами – национальными песнями, исполнением музыкальных произведений.

Подобные мероприятия имеют огромное значение в воспитании патриотизма и любви к родине, в укреплении взаимосвязи поколений и стремлении поддерживать тот мир, который достигли ценой многих жизней 70 лет назад. ■

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

СИНИЙ ПЛАТОЧЕК: ПАМЯТЬ ПОКОЛЕНИЙ

В Государственном Академическом Русском театре драмы им. М.Горького Ассамблея народа Казахстана и Общественный фонд «Фонд Ассамблеи народа Казахстана» при поддержке Министерства культуры и спорта РК провели Республиканскую концерт-акцию «Синий платочек: память поколений» в рамках общественно-патриотической кампании, посвященной 70-летию Победы в Великой Отечественной войне.



Мероприятие началось с выступления оркестра Министерства обороны РК, прозвучали всеми любимые военные песни. Почетный гость, руководитель поискового отряда «Мемориальная зона» Кусаинов Майдан в своем выступлении отметил, что «война была крайне тяжелой, никого не жалея, забрала много судеб, которых не возвратить». Он прочит стихотворение о трудных годах войны, автором которого является он сам. От Ассамблеи народа Казахстана, общественных структур АНК, ЭКО и

молодежных организаций с приветственным словом выступила директор РГУ «Қоғамдық Келісім» при Президенте РК Наталья Калашникова. Она поздравила ветеранов и всех присутствующих с 70-летием Победы в Великой Отечественной войне. Наталья Павловна отметила, что «2015 год дает нам замечательные даты, в которых большая история, история всего народа Казахстана», рассказала о мероприятиях АНК, посвященных славному юбилею, 70-летию Победы. Она выразила большую благодарность



ветеранам, отметив, что «их подвиг будет жить долгие-долгие годы». В завершение своего выступления директор РГУ «Қоғамдық Келісім» вручила членам поискового отряда «Мемориальная зона» юбилейные медали «Қазақстан халқы Ассамблеясына 20 жыл».

В ходе акции состоялось чествование ветеранов, вручение памятных подарков. Были подведены итоги онлайн-конкурса «Открытие ветерану» на лучшую открытку и стихотворное поздравление. Победителями стали: Анна Шевлякоча

(Тараз), Сабина Агаева (Караганда), Валерия Воганова (Тараз), Жасулан Ошанбаев (Атырау), Зарина Абсевиц.

В конце яркого мероприятия был организован праздничный концерт с участием этнокультурных объединений города Астаны. В акции приняли участие ветераны ВОВ и труженики тыла, члены АНК, оркестр Министерства обороны РК, представители государственных органов, этнокультурных объединений, неправительственных организаций, молодежь. ■

MESSEN

VIRTUELLE WELTEN UND KAMERAS IM KÜHLSCHRANK



Smartphones, Smartwatches, Curved-TVs oder doch etwas ganz anderes: Was sind die heißesten Trends auf der IFA? Sabine Kinkartz hat sich auf der weltweit größten Messe für Unterhaltungselektronik umgesehen.

Von Sabine Kinkartz

Es kracht hörbar, als das Notebook auf dem Bühnenboden aufschlägt und für einen kurzen Augenblick halten in der laufenden Präsentation des taiwanesischen Computerherstellers Acer tatsächlich viele den Atem an. Aber natürlich ist dem Vorstandsvorsitzenden Jason Chen, der auf der IFA in Berlin Neuheiten vorstellt, der kleine Computer nicht einfach so aus den Händen gefallen. Es ist eines der preiswerten und äußerst robusten Chromebooks, die mit dem Google-Betriebssystem laufen und in nordamerikanischen Schulen inzwischen beliebter als Apples iPad sind.

Grund genug für die Taiwanese, die Chrome-Familie weiter auszubauen. «Ich bin mir sicher, dass unsere Erfolgsgeschichte weitergeht», sagt Chen und stellte in Berlin Computer und Smartphones vor, die eines gemeinsam haben: sie sollen preiswert und damit für eine breite Masse erschwinglich sein.

Diesen Weg geht auch Acers direkter Konkurrent Asus, der neue Notebooks, Smartphones, aber auch einen Router im Gepäck hat, der dank drei Funkeinheiten und acht Antennen das angeblich schnellste Internet der Welt liefern soll. Das ist vor allem für Gamer von Interesse, bei denen eine rasante Datenübertragung besonders wichtig ist.

Alle wollen nach Berlin

Für viele Computerhersteller ist die IFA inzwischen interessanter als ihre eigentliche Branchen-Messe, die CeBIT in Hannover. Ob Notebook, Tablet oder PC, was früher lediglich Arbeitsgerät war, ist heute Bestandteil der Unterhaltungselektronik. Auch die Softwarehersteller haben das erkannt. Microsoft ist in diesem Jahr erstmals auf der IFA vertreten und preist sein neues Betriebssystem Windows 10 an. Das läuft auf Computern wie auf Smartphones und verspricht dank einer von Intel vorgestellten neuen Chipgeneration deutlich mehr Leistung.

«Sie können sich jetzt auch mit ihrem Gesicht einloggen», erklärt Intel-Manager Kirk Skaugen, der auf der IFA das Zusammenspiel von Windows 10 mit einer speziellen 3D-Kamera demonstrierte, die sich selbst von eineigen Zwillingen nicht in die Irre führen lässt. «Ein Nutzer hat heute bis zu 28 Passwörter und loggt sich acht bis zehnmal pro Tag ein», sagt Skaugen. Das sei nun überflüssig.

Ständig online

Anwenderfreundlich, unterhaltsam bis faszinierend, vor allem aber auch nützlich – so muss Technik sein, wenn sie begeistern und Käufer finden will. Fast schon zum Standard gehört der Internetanschluss. Denn ein Trend ist auch auf der IFA nicht zu übersehen: Viele Menschen sind die meiste Zeit des Tages online. Dank stabiler und leistungsfähiger Breitbandverbindungen und schneller, mobiler Datennetze gehört das Internet heute zur Lebenswirklichkeit. Zentrales Steuerungselement ist dabei das Smartphone, ohne das geht gar nichts mehr.

1,3 Milliarden Smartphones wurden 2014 weltweit verkauft, Tendenz steigend. In immer kürzeren Abständen wechseln die Kunden ihr Gerät aus. Auf der IFA werden unzählige neue Modelle präsentiert, vom preiswerten Einstiegsgerät bis zum High-End-Smartphone mit noch schlankerem Gehäuse, leistungsfähiger Kamera und



Bild: cc Siemens / dw.de

Eine Kamera an der Seite, die andere sitzt in der Kühlschrank-Tür.

brillanterem Display. Sony zeigt das erste 4K-Smartphone der Welt, ein Format, das der vierfachen HDTV-Auflösung entspricht.

Der Computer am Körper

Ergänzt werden die Smartphones durch sogenannte Wearables. Das sind Mini-Computer, die als Armband, Uhr oder Datenbrille getragen werden, oder als Sensoren in die Kleidung integriert werden. Wearables zeichnen Körperfunktionen auf, überwachen den Schlaf, zählen Kalorien und Schritte und leiten die Nutzer über passende Apps durch den Tag. Mit dem Verkaufsstart der Apple-Watch in diesem Jahr erlebt der Markt einen echten Boom. «Das ist nicht nur ein Gimmick, sondern wer so etwas einmal hat und nutzt, der ist damit auch zufrieden» sagt Hans-Joachim Kamp, Aufsichtsratsvorsitzender des IFA-Veranstalters gfu. Allein in Deutschland sollen in diesem Jahr 1,6 Millionen Wearables verkauft werden.

Da wundert es nicht, dass auf der IFA zahlreiche neue Smart-Watches vorgestellt werden. Dabei geht der Trend weg vom eckigen und dafür hin zum runden Gehäuse. Immer mehr Menschen vernetzen sich und ihren Alltag komplett.

Beim Unternehmensberater Deloitte geht man davon aus, dass die Deutschen bis 2020 rund 100 Millionen vernetzte Endgeräte nutzen werden, Smartphone und Tablet Computer nicht mitgerechnet. Musik wird nicht mehr gekauft, sondern über vernetzte Anlagen gestreamt. Gleiches gilt für Filme und Videos. Gamer spielen vernetzt gegen- und miteinander und selbst Küchengeräte scheinen ohne einen Internetanschluss nicht mehr auszukommen.

Eine Playlist für die Kaffeemaschine

Das große Versprechen lautet: Mehr Komfort. So lässt sich die Heizung von unterwegs steuern oder geht sogar mitsamt der Beleuchtung und der Musikanlage automatisch an, wenn sich das Auto des Besitzers dem Haus nähert. Wer im Supermarkt steht und nicht mehr weiß, ob er zuhause noch ausreichend Milch hat, kann per Smartphone-App einen Blick in seinen Kühlschrank werfen, der mit den entsprechenden Kameras ausgerüstet ist. Der Backofen kann aus einer Datenbank für Rezepte passend programmiert werden

und die Kaffeemaschine nimmt per WLAN eine Playlist entgegen, auf der die Gäste im Wohnzimmer notieren, ob sie nun einen Latte Macchiato, einen Milchkaffee oder einen Espresso haben wollen.

Ob Siemens, Miele oder Bauknecht, die Hersteller von Haushaltsgeräten hoffen, mit diesen Funktionen auch jüngere Käufer begeistern zu können. Laut einer Untersuchung des Frankfurter Zukunftsinstituts interessieren sich in der Altersgruppe der 16 bis 35-Jährigen immer weniger für Kochen und Hausarbeit. «Fast 50 Prozent aus dieser Generation sagen, wir könnten uns vorstellen, wieder mehr zu kochen, wenn die Geräte cooler wären, intelligenter und vernetzter», zitiert Harry Gatterer aus der Studie «Connected Home», die sich mit den Erwartungen, Wünschen, aber auch Vorbehalten gegenüber dem vernetzten Zuhause beschäftigt.

Datensicherheit ist ein großes Thema

Für die junge Generation muss das «Connected Home» zwingend mit den sozialen Netzwerken interagieren. Wenn gemeinsam gekocht wird, werden Videos aufgezeichnet und im Internet ausgetauscht. Mit ihren Daten gehen die jüngeren Nutzer dabei oft recht sorglos um. Die mittlere Generation und die Älteren treibt das Thema Datensicherheit hingegen erheblich um. Je älter die Nutzer sind, umso seltener sind sie beispielsweise bereit, ihre Daten einer «Cloud» anzuvertrauen. Diese Vorbehalte machen sich Firmen wie Western Digital zunutze und bieten Speichermöglichkeiten an, die in den eigenen vier Wänden stehen, aber trotzdem auch von unterwegs zu erreichen sind.

WD stellt für sein System «MyCloud» auf der IFA eine neue und nutzerfreundlichere Software vor, mit der Daten, Dokumente, Fotos und Videos zentral verwaltet werden können. Zudem bietet das System jetzt die Möglichkeit, Inhalte mit anderen zu teilen, also beispielsweise Freunde in die Heim-Cloud einzuladen. Alle eingebundenen Computer werden automatisch synchronisiert, WD verspricht eine Verschlüsselung der Daten, die selbst Hacker-Angriffen standhalten soll.

Und was wird aus dem Fernseher?

Wenn auch Computer und alles, was dazu gehört, die IFA inzwischen dominieren, sind natürlich auch Fernseher immer

noch breit vertreten. Immerhin sind sie die am meisten genutzten Geräte in der Unterhaltungselektronik – noch. Wer die Verkaufszahlen anschaut, der sieht, dass die mobilen Geräte den Fernsehern den Rang ablaufen. Die Hersteller versuchen, mit noch schärferen Displays dagegen zu halten. In Berlin sind unter anderem OLED-Fernseher mit ultrascharfer 4K-Auflösung zu sehen, bei denen jeder Bildpunkt einzeln Farbe und Licht erzeugt.

Ob die Käufer anbeißen werden? Dank der Fußballweltmeisterschaft haben sich die Konsumenten bereits im vergangenen Jahr mit neuen Fernsehern eingedeckt. Im ersten Halbjahr 2015 brach der Absatz um mehr als 16 Prozent ein. Zudem haben die Fernsehsender gerade erst auf den HD-Standard umgestellt und werden so schnell wohl nicht weiter aufrüsten. Vor allem jüngere Nutzer können auf einen Fernseher inzwischen gut verzichten. Für sie muss alles mobil sein. Ein unhandliches Fernsehgerät passt in diese Welt nicht hinein. ■

DW.DE 04.09.2015

■ Unterhaltungselektronik, f - бытовая электроника

■ Bühnenboden, m - планшет

■ preiswert - недорогой; доступный (по цене)

■ zwillingen - двоянный; спаренный

■ Armband, n - браслет; ремешок (наручных часов)

■ Unternehmensberater, m - бизнес-консультант

■ gegenüber - относительно

■ zwingend - убедительный

■ standhalten - стойко держаться; устоять

■ Bildpunkt, n - фокус; точка изображения

ПАВЛОДАРСКОЕ ОБЩЕСТВО НЕМЦЕВ

ОТШУМЕЛ-ОТГРЕМЕЛ ЮБИЛЕЙ...

Отшумели, отгремели юбилейные мероприятия Павлодарского общества немцев «Возрождение», а потребность в этом калейдоскопе событий и встреч, в этом сумасшедшем ритме осталась. Еще не проведен анализ, разбор полётов, но есть желание сказать спасибо всем участникам, гостям, друзьям – всем, кто был в это время рядом, пусть даже мысленно.

Ольга Литневская

Вспоминаю, как зарождалась идея проведения праздника, который смог бы собрать самых разных людей из разных стран, регионов, временных отрезков истории Павлодарского общества «Возрождение». Мы издали книгу документальных материалов из жизни немцев Павлодарской области, над которой трудились специалисты, патриоты Павлодара, хранители истории Вера Дмитриевна Болтина и Любовь Васильевна Шевелева, коллектив дизайнеров, редакторов издательства «ЭКО» в городе Павлодаре. Какое-то время мы были одной семьёй, командой – этот процесс был увлекателен. Спасибо всем, кто поддерживал общество еще на стадии подготовки книги, тем, кто говорил, как это важно и своевременно, кто помогал советами, материалами, фотографиями...

Также нами был снят фильм, который отразил историю общества через историю немцев Павлодарской области. Фильм стал связующей нитью во времени и пространстве, между людьми на экране и в зале. Спасибо видеооператору и режиссёру Алексею Коту и сценаристу Александру Вerveкину – оба в разное время были тесно связаны с Клубом немецкой молодёжи «Ленц», мои верные добрые друзья и советчики. Съёмки для фильма – не сухие поездки по области с оператором и камерой, а живые встречи, наполненные посиделками, песнями, танцами, шутками и разговорами. А как прихорашивались мои давние знакомые из Сеньоренклубов перед съёмками, да и молодёжь увлеклась – с удовольствием придумывали, что и как снять для фильма... Это был целый мир...

Много времени ушло на приглашение гостей, поиск адресов, определение круга приглашённых, хода мероприятий.

Ко дню проведения торжества были мобилизованы все ресурсы, мы стали единой командой, что вызывает чувство гордости за наших «возрожденцев». А команда у нас, действительно, большая и дружная: это ветераны общества, Сеньоренклуб, члены правления и актива, их семьи, женский и молодёжный клубы, воскресная школа. Мы целый год ждали этого дня, на всех собраниях и встречах говорили о подготовке к нему, планах. Желание участвовать в празднике выразили все филиалы. Мы видели замечательную выставку кружков Basteln и немецких мастериц, которые всегда славились замечательными вышивками и кружевными работами. А какие замечательные танцы для детей и молодежи показали нам юные артисты из г.Аксу, где уже несколько лет творит, приду-



мывает интереснейшие композиции и костюмы хореограф Юлия Татибекова. Свою искру внесли в праздник и театралы. Особенно хотелось бы отметить Настю Комерлох – инициатора новых интересных проектов – и Влада Лебеда. Украшением мероприятия стали встреча трёх молодёжных театральных групп из Астаны, Павлодара и Мюнхена, фото-выставка «Немцы Казахстана», международный воркшоп по журналистике, детская лингвистическая площадка

Огромную помощь в подготовке и проведении юбилейных мероприятий нам оказали секретариат Ассамблеи народа Казахстана, персонал КГУ «Қоғамдық келісім». Подарки, грамоты, благодарственные письма, залы для проведения, техническое оснащение – все было подготовлено на достойном уровне.

Достойное место в череде мероприятий занял круглый стол, на котором обсудили наиболее интересное, разговор получился живым и интересным, особую изюминку

продолжались. Сама Екатерина Великая со своими подданными поздравила наше общество с 25-летним юбилеем – приятный сюрприз от ребят из Астаны...

Продолжился праздник в кафе, на столах красовались любимые каждым немцем квашеная капуста с картофелем и сосисками, с золотистым пенным напитком. Все детишки получили мороженое и сладкую немецкую выпечку: берлинеры, кухен, плещен... Долго под звуки баяна звучали весёлые частушки и народные песни, даже потанцевать хопса-польку умудрились на маленьком пятачке между столиками...

Большую значимость нашим мероприятиям принесло участие председателя АООНК «Возрождение» Александра Дедерера, руководителя Представительства GIZ в Алматы Юлии Хайцевой и руководителей областных обществ «Возрождение» Игоря Берга (Астана), Иосифа Бахмана (Шымкент), Эльвиры Ковзель (Петропавловск), Лилии Гончарук (Семей), Давида Низена (Тараз), Елены Шик (Костанай), председателя Союза немецкой молодежи Казахстана Рубена Бахмана.

Ещё раз хочется сказать спасибо нашей дружной команде во главе с председателем Вячеславом Руфом, коллективу ТОО «Рубиком», персоналу ТОО «Север» во главе с Владимиром Шеком, которые встречали, размещали и кормили гостей праздника все эти шумные дни. Благодаря Анатолия Конвишера, Евгения Пилипенко, Ивана Коха, Анатолия Касицына, Дмитрия Майбаха, Эдвина Аппельта, Вильгельма Франца.

Отдельная благодарность модератору круглого стола Ларисе Фрезергер, организаторам концерта Виктору Денисенко и Александру Мурзиной, консультантам и помощникам Виктору Дику, Виктору Деймунду и Виктору Кригеру, лидеру Сеньоренклуба Виктору Фридриховичу Рейтенбаху и его соратникам, ребятам из клуба немецкой молодежи «Ленц», театралам, танцорам, вокалистам и их руководителям и, конечно, Артуру Бартелю, преподавателям курсов немецкого языка, организовавшим интересные конкурсы, рабочей группе – Н.Ф. Шакировой, Н.М. Степановой, Н.Геймор, Н.В. Масейковой, Л.Штрауб. Остались позади бессонные ночи, работа над письмами, списками, над разной другой мелочью... до полночи... Теперь повседневная работа кажется совершенно спокойной и размеренной... Ещё раз спасибо всем и... – до следующих праздников! Счастья вам, доброго здоровья, новых интересных проектов!



Märchenparade. На сцене блистали артисты Алтайского края, прибывшие на юбилей вместе с нашими коллегами из Немецкого национального района; чемпионки Казахстана по акробатике, члены юношеской сборной Екатерина Дяконова и Алла Лау – наша надежда на будущее в мировой акробатике, ансамбль классического танца «Фантазия», артисты областной филармонии и музыкального колледжа им. П.И. Чайковского.

придала презентация долгожданной книги, которую с волнением получали участники встречи, читающие столь ценные для семьи строки о своих родных и близких...

Кроме этого состоялась встреча аташе по культуре Карин Гренсфельд с павлодарскими предпринимателями, открытый урок в детском лингвистическом лагере. Ребята под чутким руководством методиста общества по детской языковой работе Н.Климовой рассмотрели достаточно сложные темы немецкой идентичности и истории немцев в Казахстане, современной истории общества немцев «Возрождение» в Павлодаре и других этнокультурных обществ.

Ну и как же в последние дни лета мы могли обойтись без праздника пива?! Кнайпе «Альпенхоф» с хозяйкой Ларисой Лерих и приветливыми официантками в немецких костюмах распахнул свои двери для гостей, представив самые разнообразные пивные конкурсы и викторины, пивные закуски, немецкую кухню и пиво.

Шумным и весёлым, многолюдным, с песнями, танцами и играми пришёл следующий день праздника, который общество провело вместе с друзьями и гостями в городском парке культуры и отдыха... Улыбки, награждения, поздравления



СЕМЕЙ

МОЛОДОСТЬ – ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ДЕЛ

Вопрос выбора был и остаётся всегда, но вот его последствия порой необратимы. Кто-то реализует себя в добрых поступках, активной деятельности, в творчестве и спорте, а кто-то – в плохой компании, алкоголе и жестокости. Подумать о верном выборе жителям города Семей удалось благодаря гастролям социального немецкого театра «Diamant» г. Астаны.



Мария Горбачева

Театр «Diamant» при клубе немецкой молодежи г. Астаны существует уже пять лет, на его счету – восемь постановок. Благодаря поддержке Посольства Федеративной Республики Германия в Астане ребята посетили с гастролями города Павлодар и Семей. В Павлодаре выступление юных актёров со спектаклем «Молодые люди» состоялось в ходе празднования 25-летия Павлодарского областного общества немцев «Возрождение». А на следующий день, 24 августа, активисты клуба немецкой молодежи «Glück» с шарами и плакатами встречали актёров в Семей.

Ирина Рубан, активистка КНМ «Diamant»: «Семей – красивый город, зеленый. Радует теплая погода, чистота и радужный приём. В городе ещё сохранилась та особая уютность, которой порой очень не хватает в мегаполисах».

После обеда гости отправились в Центр общественного согласия, где Мария Биттер и Илья Мусатов, активисты КНМ «Glück», в игровой форме познакомили ребят из Астаны и Семей, проведя игры на знакомство и сплочение.

Вечером состоялся показ спектакля «Молодые люди», действие которого разворачивается в квартире, где трое друзей делают ремонт. Двум ребятам стало скучно и они решили пригласить девушку, знакомую их третьего друга, ушедшего к этому времени спать. Девушка пришла, но оказалась с характером и стала шантажировать парней.

Мария Кусанова, зритель: «Спектакль «Молодые люди» – весьма необычная и интересная постановка, обыгравшая ситуацию, которая часто встречается в жизни. Парень поступил благородно –

женился на нелюбимой девушке, спас этим друзей, но сломал себе жизнь. Спектакль с юмором, очень понравился. Актёрам большое спасибо, хорошо сыграли, молодцы!».

Вечером участники КНМ «Glück» устроили гостям экскурсию по вечернему городу, а на следующий день посетили биологический центр и встретились с актёрами Государственного русского драматического театра им. Ф. М. Достоевского Андреем Глушковым и Александром Суховым.

Руслан Шишковский, активист КНМ «Diamant»: «Андрей Глушков и Александр Сухов провели для нас различные тренинги, упражнения на сплочение и раскрепощение, которые к тому же отлично поднимают настроение и помогают выйти из любой хвори. Нашим ребятам это очень помогло в преддверии спектакля. Они поделились советами, которые очень помогут нам как начинающим актёрам, за что им большое спасибо!».

Александр Сухов, актер Государственного русского драматического театра им. Ф. М. Достоевского: «Мастер-классы прошли замечательно. И астанинцы, и ребята КНМ «Glück» огромные молодцы, это просто какой-то фейерверк талантов, кладёшь фантазий. Спектакли очень хорошие, ребята играют от всего сердца, веря в то, что делают – это хорошее начало для театральной деятельности. И если они будут дальше так развиваться, то, думаю, станут великолепными актёрами».

Вечером состоялся показ еще одного спектакля «Дорога чести» – история о том, что часто люди не думают о своих словах и поступках. Четверо ребят решили съездить на выходные в другой город, где



произошла ссора. В юности все храбрые, не умеют сдерживать эмоции и слова. Один из друзей в состоянии аффекта убил девушку, а его друг ранил её подругу. После этой поездки оба оказались в тюрьме, а девушка выжила, но её душа и тело остались травмированными навсегда.

Татьяна Каюмова, зритель: «Когда я смотрела спектакль, то вдруг подумала, что он может быть основан на реальных событиях. И мне стало страшно от такой мысли, меня охватили разные эмоции – страх, боль, жалость! Актёры сыграли очень реалистично, я им полностью поверила! Желаю им успехов! Молодцы!».

После спектакля астанинцы поделились своим актёрским опытом, проведя с участниками КНМ «Glück» тренинги с упражнениями на привлечение внимания зрителя и по правильной работе во время спектакля.

Андрей Глушков: «Я рад, что познакомился с ребятами театра «Diamant», очень понравились их работы. У нас получился тесный контакт при помощи театральных упражнений, все прошло очень интересно, увлекательно. Замечательно, что есть творческая молодёжь, увлекающаяся театром, что есть проекты, позволяющие обмениваться опытом».

Диана Мухутдинова, зритель: «Всё было просто великолепно! Очень понравились яркие и такие разные спектакли, затронувшие проблемы нашего времени. Огромное спасибо гостям из Астаны за потрясающие постановки».

Клуб немецкой молодежи «Glück» выражает искреннюю благодарность клубу «Diamant» за их визит и интересные спектакли. Участники насыщенно провели два дня, и теперь клубы будут поддерживать отношения и сотрудничать.



КОНКУРС ПАТРИОТИЧЕСКОЙ ПЕСНИ

В рамках празднования 20-летия Конституции Республики Казахстан коммунальным государственным учреждением «Қоғамдық келісім» проведен областной конкурс патриотической песни «Ата Заңым – айбыным», в котором приняли участие тринадцать представителей этнокультурных объединений г. Петропавловска и области.

На конкурсе звучали произведения патриотического и гражданского звучания, раскрывающие общепринятые человеческие ценности – благородство, любовь к Родине, формирующие духовность, патриотизм, уважение к истории и культуре страны.



Жюри оценивало вокальные и артистические данные, сценический имидж, качество фонограммы конкурсантов. По итогам конкурса два третьих места заняли солистки А.Ширина (Петропавловск) и А.Тимонова (Кызылжарский р-н), второе место – Т.Айтпенбетов, (р-н Шал акын), первое место – Н.Сисенбаев (Есильский р-н). Обладателем Гран-при стала А.Садуева (Жамбылский р-н) с авторской песней «Қазақстан – тұрағым».

Все участники награждены благодарственными письмами, победители – ценными подарками, ведь своими произведениями они внесли вклад в сохранение обычаев и традиций народа Казахстана.

АРХИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

ЗАПИСКИ ИЗ ЛАГЕРЯ

В редакцию газеты «DAZ» пришло письмо от Герлинды Баре, проживающей в районе Эльба-Эльстер (Германия). Её отец Эрих Шиндлер был одним из тысячи военнопленных лагеря №39 в Джекказгане. По ее просьбе публикуем некоторые сохранившиеся документы в надежде найти очевидцев.

Доминик Форхельтер

В 1945 году 18 апреля в лагерь №39 г. Джекказгана были доставлены более восьми тысяч военнопленных. Днём позже 19 апреля был взят в плен Эрих Шиндлер. Для солдата вермахта из Саксонии началось долгое путешествие в тюремном заключении.

В Казахстан он был доставлен спустя 33 дня, в самый большой по величине город Главного управления исправительно-трудовых лагерей – Караганду. Архипелаг Гулаг – так Солженицын назвал одну из крупнейших зон заключения Советского Союза, площадь которой составила 1,7 миллиона гектаров. На первый план была выдвинута индустриализация Казахской ССР, и находящиеся в исправительно-трудовых лагерях также вносили свою лепту. Среди заключенных было много и советских немцев.

Эрих Шиндлер трудился на строительстве железной дороги Караганда-Джекказган наряду с тысячами других заключенных. В то время ему было всего 24 года. Весной 1947 года он был переведен в лагерь для военнопленных №39 в Джекказгане.

Ни одного побега

В лагере находилось до десяти тысяч заключенных. Об этом в своих мемуарах упоминает Александр Мухтарович Сабинин. Он жил с матерью в деревне Кенгир, которая располагалась вблизи лагерной зоны. Мать работала в аптеке лагеря. В то время Александру Сабинину было одиннадцать лет: «Ранним утром заключенные шли на работу, образуя

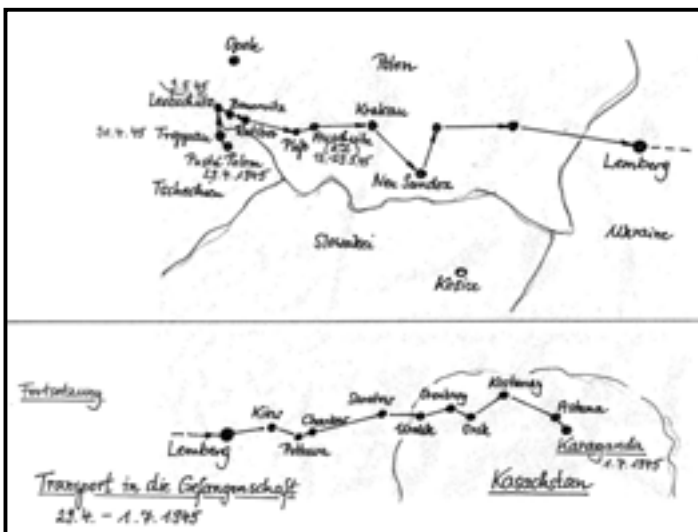
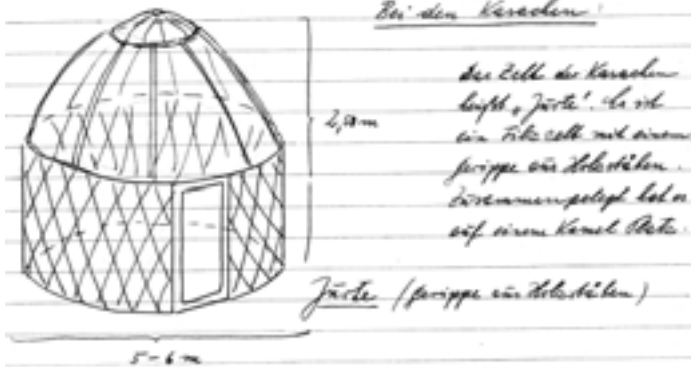
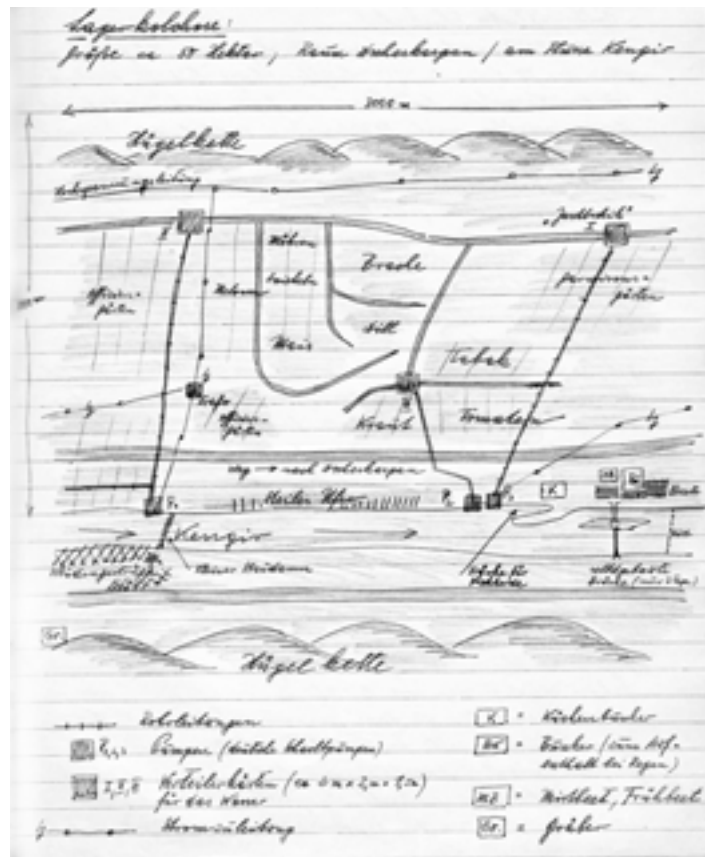
бесконечную колонну, по пять человек в ряду. Всегда в сопровождении солдат с пулеметами и овчарками. А вечером возвращались обратно».

Среди заключенных были немцы, японцы и итальянцы. Об этом вспоминает Эрих Шиндлер, который вел дневник и даже делал рисунки в течение всего плена в казахской степи. Он описал катастрофические санитарно-гигиенические условия в казармах, особенно ведра, поставленные для естественных нужд. Каждый шаг заключенных кон-

«Меня не покидает мысль, что эти дети или другие жители этого пункта, независимо от своей национальности, еще живы. Мой отец часто говорил о них».

тролировался, за все время не было ни одного побега. Но иногда можно было договориться с охранником и пойти ловить сусликов, но только в радиусе пяти километров. «Я ловил от трех до восьми штук, из них готовили суп, это хоть как-то спасило от голода», – вспоминает Эрих Шиндлер.

С 1930 по 1959 годы в Казахской ССР существовало государство в государстве – так называемая лагерная зона. Она простиралась от Караганды на севере до Балхаша на юге и Джекказгана на западе. Все территория строго охранялась. Для этого были использованы воздушные и сухопутные войска. На просторах казахской степи заключен-



ные работали на индустриализацию Казахской ССР. Они работали в добыче полезных ископаемых, жилищном и промышленном комплексах, а также сельском хозяйстве.

Кроме военнопленных трудились и другие «вражеские элементы» – «контрреволюционеры», «шпионы», «враги народа». Ежегодно в тюрьму заключались более 60000 человек.

К счастью, Эрих Шиндлер был задействован в сельском хозяйстве, что спасало его от постоянного нахождения в ужасных лагерных условиях. Примерно в 120 километрах от Джекказгана находились колхоз и аул. Здесь заключенные проживали в палатках. Эрих Шиндлер и еще несколько заключенных работали печниками, трудились они исправно, за что заслужили уважение местных жителей.

Казахи были дружелюбны и готовы помочь

Воспоминания о казахском гостеприимстве сохранены в записках Эриха Шиндлера: «Скатерть, грубо сплетённая из серой ткани, располагалась рядом с очагом прямо на полу. Мы мыли руки, в это время закипал чайник. Казах хозяин брал лепёшку, разламывая её на большие куски, давал каждому гостю. Девочка, примерно лет шестнадцати, с черными, как смола волосами, с полными лицом и сверкающими монгольскими глазами, опускалась на колени перед самоваром и наполняла наши чашки чаем, добавляя в каждую одну ложечку верблюжьего молока. Иногда я протягивал ей пустую чашку в десятый раз, при этом она всегда улыбалась, показывая свои ослепительно белые зубы, снова наполняла пиалу.

В середине нашего круга на тарелке лежал кусок сливочного масла и каждый, кто ел, вытирал нож о кусок хлеба так, что на нем не оставалось ни частицы масла. Также лежала горсть покрошенного сыра, в основном овечьего».

Записки Эриха Шиндлера изобилуют и другими примерами казахского гостеприимства и дружелюбия по отношению к заключенным. Также есть интересная информация о двух немецких семьях. В его заметках говорится, что 28 ноября 1947 года он был доставлен из колхоза обратно в лагерь №39. По пути он познакомился с немецкой семьей, которая жила вблизи железнодорожного пункта №59, недалеко от лагеря. Женщина 35-ти лет с четырьмя дочерьми и матерью ютилась недалеко от железнодорожного разъезда. Одну из дочерей звали Мария, в возрасте 12 лет она уже работала за прялкой, а мама с бабушкой вязали перчатки и носки, для того чтобы обменять их на продукты. Также Шиндлер сообщает о трех немецких детях, которые жили там же, Роберту было 12 лет, Нелли 2 года и Херте 5 лет.

Информация для статьи предоставлена Герлиндой Баре, дочерью Эриха Шиндлера, которая хочет узнать больше о времени, которое её отец провёл в плену в Казахстане: «Меня не покидает мысль, что эти дети или другие жители этого пункта, независимо от своей национальности, еще живы. Мой отец часто говорил о них».

Если вы знаете кого-то или сами, возможно, знакомы с историей лагеря, пожалуйста, свяжитесь с нами по почте redaktion@deutsche-allgemeine-zeitung.de

Перевод с немецкого Жакупбековой Анель

DAZ 08.05.2015

АРХИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

НЕСМОТРЯ НИ НА ЧТО, ОНИ УЛЫБАЮТСЯ

В рамках празднования 70-летия Победы в Великой Отечественной войне сотрудники Общества немцев Жамбылской области и активисты клуба немецкой молодёжи Juwel посетили государственное стационарное учреждение «Дом-интернат для престарелых и инвалидов №2». Здесь они навестили двух долгожителей, почётных членов Общества немцев Адама Яковлевича Майнингера, 1923 г.р. и Анну Николаевну Бохаеву (Ветергольд), 1921 г.р.



Юрий Ефимов, корреспондент областной газеты «Жамбыл-Тараз»

Родившиеся в Казахстане, они пережили Великую Отечественную войну. Оба испытали невзгоды трудовой армии. Сегодня, несмотря ни на что, они улыбаются и рассказывают много интересных фактов о жизни в военное время.

Анна Николаевна и по настоящее время в прекрасной форме: запекает песни, ухаживает за растениями и вяжет спицами, причём без очков. Адам Яковлевич в своё время перенёс три сложных операции, сейчас находится в лечебной палате под постоянным наблюдением врачей, окружённый заботой медперсонала.

Солдат трудовой армии

Ветеран труда Адам Майнингер готовится отметить 92-й день рождения.

Он родился в селе Новоузеновка, что рядом с казахстанским Петропавловском, в далеком 1923 году. Тогда никто и не гадалось, что из рожденных в этот год в 1945 уцелеют только трое из ста. Да, если бы кто-то и мог предвидеть будущее, можно быть уверенным, что это поколение никогда не отказалось бы от своей судьбы, если речь шла о судьбе Родины.

– Восемнадцать лет мне исполнилось 12 июня 1941 года, – рассказывает Адам Яковлевич. – А через десять дней вся страна узнала, что началась война. Мой старший брат уже служил в армии, и 22 июня я пришел в военкомат и написал заявление с просьбой идти добровольцем на фронт. Моих ровесников забрали быстро, а со мной и несколькими ребятами, немцами по национальности, получилась заминка. Вызвал меня к себе полковник-военком и говорит: «Вышло постановление, что лиц немецкой национальности на передовую не отправлять». Я возмутился, говорю, я советский человек, комсомолец, как я могу сидеть в тылу, когда мои ровесники на фронте кровь проливают? Полковник отвечает, что есть дела не только на фронте. Отправься ты, Адам, в армию, только в трудовую. Пришла разрядка на комплектование бригад в лесную промышленность, так что едете вы в Сибирь, в Молотовскую область. От работы тыла сейчас зависит, будет ли у фронта все необходимое. Это приказ, а его в армии не обсуждают!

Так и отправился восемнадцатилетний парень в далекую Сибирь, где ждала его весьма нелегкая работа.

– Наша жизнь и быт мало отличались от условий заключенных, – вспоминает ветеран. – На лесной поляне стояли бараки, в которых нас разместили. Не было, правда, ни охраны, ни изгороди из колючей проволоки, ни вышек. В бараке – трехъярусные нары, спали прямо на голых досках. Но после двадцатичасового рабочего дня мне и на нарах спалось, как не всякому на пирине. Очень тяжело было зимой – в середине барака стояла единственная печка-буржуйка, которую топили круглосуточно. Вот возле нее и было теплее, а по углам иной на стенах блестел. Очень многие болели, и десяток ребят из нашей бригады до победы не дожид. Работа была – мы валили лес, обрабатывали стволы, пилили их на бревна и сплавляли по реке. Норма выработки пять кубометров за смену. Кто выполнял норму, ему полагалось 800 г хлеба в день, кто нарабатывал четыре кубометра – 700 г, за три кубометра – 400 г. А меньше было просто нельзя. Кроме хлеба доставалось утром, в обед и вечером по черпачку каши или супа, что при тяжелой физической работе было очень мало. Сейчас у нас стоит проблема лишнего веса у населения, а в трудовой армии мы были очень стройными! И при всем этом никто фронтникам с их пайками и наркомовской водкой ничуть не завидовал – они за все это платили кровью. Мы же в тылу не для плакатов, не для митингов жили по принципу «Все для фронта, все для победы!». Так все четыре военных года и протрубил я на лесоповале. Вы, наверно, видели в фильмах о войне блиндажи, древесно-земляные огневые точки-дзоты, их миллионы строили на фронте. Вот для них-то лес мы и заготавливали. Ну а когда война закончилась, домой я попал еще не скоро. Первый отпуск получил только в 1953 году, когда удалось съездить в родные края. Вот только родителей в живых уже не застал...

Тогда же в 1953-м наконец отменили закон о том, что мы не имели право менять место работы. Начальство наше всячески скрывало, что мы можем уехать по домам, ведь кого в эту глухомань и каким прианком заманишь? И только в 1957 году, после шестнадцати лет работы на сплаве и лесоповале я сумел вернуться в Казахстан.

В 1960 году Адам Яковлевич переехал в Джамбул, где устроился работать в автотранспортное предприятие №1. Водитель первого класса, он был ценным кадром и после выхода на пенсию остался работать контрольным механиком



автобазы. Окончательно ушел на отдых в 66 лет, уже в горбачевские времена, когда работающим пенсионерам начали сокращать пенсии. Вырастил троих детей, дождался внуков. Сейчас готовится встретить 92-летие, мечтает увидеть немногих оставшихся сослуживцев по трудовой армии. День Победы для него самый великий праздник, в который он вложил не меньше сил, чем те, кто с боями шел от Сталинграда до Берлина и Вены.

Каждый день их труда приближал Победу

Немногие люди в девяносто четыре года могут похвастаться отменным здоровьем. Однако 94-летняя Анна Бохаева и сейчас шьет и вяжет, читает без очков. Казалось бы, отдыхать человеку в таком возрасте да телевизор смотреть, но эта необыкновенная женщина настолько привыкла к труду, что и сейчас без него не может. Полагая, именно потому она в свои годы и сохранила ясный ум, прекрасную память и зрение, что не позволяла себе бездельничать. А уж трудов-то ей выпало в лихие военные и послевоенные годы, что не всякий дожий мужик бы вытянул.

Родилась Анна Ветергольд в июне 1922 года в Аулие-Ате. Родители ее, что интересно, тоже были урожденными аулиеатинцами, а бабушка с дедушкой переехали в Казахстан в конце XIX века из Ростовской области. Так что росла маленькая Аня и воспринимала себя коренной уроженкой этой красивой и гостеприимной земли. Но лихолетья века XX-го вторглись и в ее судьбу. В советско-финскую войну пропал без вести на фронте ее отец Карл Ветергольд. А когда началась Великая Отечественная, для Ани пришло время службы в трудовой армии. В 1942 году она попала в город Балхаш, где работала разнорабочей. То тут, то там требовались рабочие руки, и отдельные люди и целые подразделения трудармейцев отправляли туда, куда велело начальство.

– В декабре 1942 года я оказалась в городе Семипалатинске, – вспоминает Анна Карловна. – Там у меня с подругой произошла большая неприятность – украли продовольственные карточки. А мы-то были прикомандированы, восстановить документы было нереально. Когда сели на поезд, чтобы ехать в Джамбул, даже не знали, доберемся или нет. Но помогли добрые люди и до родного города мы все-таки добрались. Но мне еще нужно было попасть в колхоз «Кызыл Жар» в Таласском районе, туда семью эвакуи-

ровали после начала войны. Добралась я до своих и узнала, что мама моя умерла от тифа, а я теперь одна кормилица для двух младших братьев. Направили меня на строительство автомобильной дороги, опять разнорабочей, поскольку специальности у меня не было. Страшно вспомнить, как мы эту дорогу прокладывали. Весь труд ручной, техники почти что и не было, да и среди рабочих были в основном женщины. Жара ли, пурга ли, а рабочий день от рассвета до заката. Через год меня отправили на строительство ирригационного канала «Сарысу». Тоже работа была адова, опять одни женщины, лопаты, носилки. Но мы понимали, что техника нужна на фронте, что там идут бои и каждую минуту гибнут наши люди. Морально стало легче в 1943 году, когда по радио начали объявлять об освобождении наших городов. И так чем дальше Красная армия двигалась на Запад, тем больше мы радовались в тылу. А работа продолжалась, мы строили дороги и ремонтировали их, пустили воду по каналу «Сарысу», который я, в том числе, вырыла этими вот руками. И как бы ни было нам тяжело, не помню случая, чтобы кто-то засомневался в нашей победе. После победы, конечно, стало по легче. Очень люди радовались, когда отменили двадцатичасовой рабочий день. Я так и осталась работать в колхозе, работала на стройке, да и вообще в нашем хозяйстве было где приложить руки.

В военные годы Анна Николаевна вышла замуж за Богымбая Бохаева, который был ее старше более чем на 20 лет. У них родились пятеро детей, сын и четыре дочери. Самого младшего, Буркута, Анна родила уже во втором браке. Увы, оба супруга ушли из жизни не в преклонном возрасте, любимый младший сын умер вовсе молодым в 2003 году, в возрасте 40 лет. Так что судьба к Анне Бохаевой никогда не была ласковой... Прошли годы, сейчас Анна Николаевна живет в доме-интернате для престарелых и инвалидов №2 в своем родном городе. Дочери хотели забрать мать к себе, но климат Бишкека и Жезказгана старой женщине не подошел, и она решила остаться на малой родине. Ведет активный образ жизни, по-прежнему вяжет разные теплые вещи для друзей и знакомых и всегда старается быть в хорошем настроении. Все, что ее знает, не перестают удивляться силе духа и жизненной энергии этого замечательного человека, достойного представителя поколения творцов великой Победы. ■

DAZ 08.05.2015

АРХИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

И НАСТАЛ ТОТ ДЕНЬ!

...Утром, к завтраку, вернулся папа с ночного дежурства в конторе, заметно взбудораженный, торжественный, повёл-подёргал плечами, будто груз невероятный сбрасывал, походил-покружился по комнате, потом взялся тормошить Эльму, шутя щёлкнул твёрдым ногтём меня по теме, нетерпеливо-радостно взглядывал на маму.



Герольд Бельгер

Откуда бы ни возвращался папа, он обожает, когда его встречают всей семьёй, чтобы увивались все вокруг и подробно расспрашивали обо всём, что он видел и что вообще – пока его не было дома – произошло.

Мерно тикал будильник на камине, менее часа оставалось до урока, и жареная картошка уже дымилась в сковороде на столе, и мама уже разлила по кружкам жидкий яичный кофе, а папа всё ходил из угла в угол, потирал руки, загадочно и с явной укоризной косился на нас, и я, всё более обуреваемый смутным волнением, наконец, не выдержал, спросил раньше мамы:

– Дежурство прошло хорошо?

Папа сразу просиял, вскинув кустистые белёсые брови.

– Х-ха... «хорошо»! Не то слово, мальчик!

И опять искоса на маму устремил ликующий взгляд.

– Всё, Аня!.. Победа!..

– Что-о? – не сразу поняла мама.

– Только что из района сообщили.

Конец войне!

Мама присела на табурет, затеребила передник. Большие чёрные глаза вспыхнули.

– Боже милостивый, наконец-то...

Тикал бездушный будильник, уже отчитывал, не ведая о том, новое, мирное время, и стлы картошка в сковороде и кофе из поджаренного ячменя в алюминиевых кружках, а папа с мамой, точно онемев от великой радости, молчали, переглядывались, улыбались, и я, тоже ещё не осознав вполне, что же такое произошло на свете, тихо, осторожно спросил:

– Что... совсем-совсем конец?... Совсем победа?

– Совсем, совсем, Гарри! Беги. Сегодня занятий не будет. Сегодня праздник! Я мигом высочил, схватив ломоть чёрного хлеба.

Аул был похож на тшедушного сироту-ягнёнка, свернувшегося на лужайке, подставив тощий бочок тёплым утренним лучам. На выпасе за домами тонконогие телята шипали едва зазеленевшую мураву.

Старик Абилямжин сел на гнедуху, собираясь, должно быть, проверить капкан в овраге. Вдоль огорода семенил, накинув на плечи чапан, дедушка Сергали. Под предводительством Абикия интерна-товцы строем направлялись в столовую.

А далеко, в низине, таяли остатки утреннего тумана.

Во весь дух понёсся я к Ойрату, добежал, рванул дверь.

– Эй, ты что, не знаешь? Война ведь кончилась!

– Как это?

– А вот так! Кончилась! И мы победили!

– Честно?

– Оллахи-беллахи!

Маргипа-апа, сидя на корточках, толкла в ступе пшено.

– Кто тебе сказал, жаны?

– Коке мой сказал. Он в конторе дежурил. Ему из района сообщили.

– Айналайын... Да сбудутся все твои желания... – Апа вдруг выронила пест, начала концом жаулыка вытирать набегавшие без удержу слёзы. – Дожили и до этого дня... Только... только твой коже, Ойратжан, не... не...

Она не договорила; всхлипывая, пошарила в закуске за плитой, вытащила мешочек, сунула нам в руки по горсти твёрдого, бурого курту.

– Вот вам, детки, суюнши. И бегите, обрадуйте всех. Да будет благословен этот день!

И побежали мы от дома к дому, размахивая руками, обгоняя друг друга, и, не жалея глоток, кричали:

– Ата! Война кончилась! Мы победили!

Суюнши!

– Апа! Конец войне! Суюнши!

– Аже! Победа! Суюнши!

И аулчане плакали и ликовали, обнимали и ласкали нас, благословляли и одаривали, кто чем мог, и мы – счастливые гонцы, гордые вестники мира – ощущали себя причастными к чему-то непостижимо прекрасному и доброму.

К обеду весь аул – от дряхлых старцев до несмышлёной малышки – собрался на зелёном лугу возле школы. Радужное слово «ПОБЕДА» уже успело обрасти подробностями, и каждый стремился придать ему ещё какой-нибудь красочный оттенок.

– Ойпырмай, говорят, в пыль разнесли фашистов.

– На большую контору, в которой трусливый Китлер спрятался, красный флаг водрузили.

– Наш Шаймурат небось по улицам Берлина теперь гуляет.

– Под ручку с какой-нибудь голубоглазой...

– Ещё говорят, один из их главарей на Коране клятву давал: никогда, дескать, с орысами воевать не будем.

– Куда им?!

– Стро-о-ойся-я! – надрылся Абикий. Неугомонный военрук, воспитатель интерна-товцев, младший лейтенант Красной Армии, уже осенью сорок первого вернувшийся в аул без правой руки, в День Победы повёл праздничную колонну по аулу.

– Дружней! Собранней! Чётче! – командовал Абикий, бегая вдоль колонны. – Шагом-м-м... аш!

Всех Абикий выстроил в ряд, всех от мала до велика, не обращая внимания на шутки и смущение аулчан, отродясь



не ходивших вот так, гурьбой, в какой-то колонне, среди бела дня вокруг аула.

Интерна-товцы с флагом, с портретами вождей дружно, в лад затопали, не щадя недавно выданных парусиновых ботинок-колодок, за ними потянулись остальные школьники и замыкали строй взрослые, кроме нескольких стариков и старух, оставшихся сидеть полукругом на зелёной лужайке.

Шла праздничная колонна по аулу. Шла в честь великой Победы. И радость светилась на измождённых лицах. И, озираясь на строгого Абикия, молодка-Зайра затеяла неуместный разговор:

– Оу, все говорят: «Симон-шал», «Симон-шал», а он никакой не старик, а джигит...

– Ишь, ты!.. Джигитов высматриваешь, а?

– Да нет, ойбай! – зарделась Зайра. – Я просто говорю, что молодой...

Симона-шала и впрямь было не узнать. Он сбрил свою кудлатую бороду, вырядился в серый пиджак и широкие брюки; высокий, сутуловатый, горбоносый, как-то вмиг помолодевший, не по-аульному одетый. Пoblёксивая круглыми, печальными глазами из-под очков, он что-то говорил на мудрёном Hochdeutsch маме, всё норовил приласкать, прижать к себе строгую Эльму. Папа шагал, вскинув голову, глядя вдаль. Видно, вспоминал торжественные парады в лётной военной школе во время праздников ещё до войны.

– Друговой оркестр бы сейчас! – сказал он вдруг.

– И Эрнст Буш с Песней единого фронта, – подхватил Симон-шал. – Марш, левый! Раз-два!

О, да! Сейчас эта песня была бы кстати. Эрнст Буш приезжал перед войной в Энгельс, и мама видела и слышала его, и вспоминала его красную рубашку, энергичные жесты, зычный голос и его раскатиное, будоражащее «р-р». Призывную песню об едином фронте я слышал потом не раз, и на всю жизнь врезались мне в сердце гордые, непреклонные слова: «И потому что человек – Человек!».

– Песню, товарищи! Песню-ю! – взвился пронзительный голос Абикия.

Колонна затихла. Неровные шаги тонули в тугом ворсе весенней травы.

– Ойпырмай, как же это петь-то будем на ходу?! – удивился кто-то. – Где это видано?!

– С Абикием ещё не то увидишь!

Впереди один из интерна-товцев начал:

– Если завтра война, если завтра в поход...

– Тайт, негодник! – прицкнули на него тут же. – Чтоб язык твой отсох! Глянь-ка, храбрец какой! На заду проре-ха, а он в поход собрался. Другую давай!

Никто не мог вспомнить маршевой песни, и тогда Темеш завёл недавно дошедшую до аула скорбную, трагическую «Жас қазақ». Кто-то неуверенно подтянул, но песню обрвали с первых строк.

– Эй, заткнись! Не рви душу! Сегодня радоваться надо – не скорбеть.

Над колонной взмыл озорной, весёлый голос мугалима Қалая.

Дегенде Балкадиша, Балкадиша, Куйеуің салқан бесте...

И все вострепнулись радостно, ликующе, в такт шага подхватили:

А-ха-ха-ха, Балкадиша-ай!

А-ха-ха-ха, Балкадиша-ай!

Кто бы мог подумать, что лукавая, шальная, на весёлых вечеринках исполняемая старинная мелодия прозвучит когда-нибудь маршевой песней в честь Победы?! Тот день настал!

Шла колонна по аулу, и впервые видели здесь такое многолюдное шествие, и торжественно-взволнован был однорукый военрук Абикий. Он остановил своих земляков и учеников-воспитанников из окрестных аулов у околицы на полянке вблизи Ишима, там, где издревле шумел берёзовый колос.

– Люди! – сказал он вдруг. – Обнажите головы. Минутой молчания помянем родных и близких, жизни отдавших ради этого дня.

И прокатился вздох по толпе, живая боль пронзила души.

Теперь здесь уже не шумели берёзы, на месте леса торчали неровные пни – горькое напоминание о тех деревьях, срубленных и спиленных неумелыми вдовыми и детскими руками бурной зимой военного лихолетья.

Молчали долго. Потом подъехал ба-скарма и объявил:

– Всех прошу собраться у крутояра возле Энгельса. Там продолжим той по нашему обычаю.

И стар, и млад, радостно гомоня, вразброд потянулись к берегу Ишима, где уже дымился казан на продолговатой земляной печке и пестрели на нетронутой траве дмотканые паласы.

И настал тот день. Не миновала весть великая и наш аул, затерявшийся в берёзовых перелесках на берегу бурливой Ишима.

...Ночью я долго не мог уснуть. В окошко глядел месяц, похожий на лепёшку. Небо вывездилось и казалось теперь огромным шатром из жеребьячей шкуры, проткнутой во многих местах, и сквозь эти щели, точно из какого-то другого загадочного мира, просачивался таинственный свет. Засыпая, я и не подозревал, не догадывался, что этот день будет самым памятным днём моего детства...

Завтра наступит новый день, открываются новые дали...

DAZ 08.05.2015

MIGRATION

«OHNE EINWANDERUNG MEHR ARBEITSLOSIGKEIT»



Wie steht es um den Bildungsstand von Zuwanderern und Flüchtlingen? Verdrängen sie Deutsche auf dem Arbeitsmarkt? Ulf Rinne vom Bonner Institut zur Zukunft der Arbeit tritt weit verbreiteten Ängsten entgegen.

Herr Rinne, nach den Zahlen des Statistischen Bundesamtes hat fast ein Drittel der Menschen mit Migrationshintergrund in Deutschland das Abitur oder die Fachhochschulreife. Das ist ein höherer Anteil als bei denjenigen ohne ausländische Wurzeln. Wie erklären Sie sich das?

Das ist wenig überraschend. Denn man muss sich vergegenwärtigen, dass bislang wenige legale Wege für Einwanderer nach Deutschland offen stehen – und wenn, sind das vor allem Kanäle für Hochqualifizierte.

Außerdem sind viele von ihnen EU-Bürger, die ohnehin hier arbeiten dürfen. Genau.

Heißt das, es ist für den Arbeitsmarkt unproblematisch, oder gibt es in diesem Bereich zum Beispiel eine Konkurrenz um Arbeitsplätze?

Grundsätzlich gibt es immer eine Konkurrenz um Arbeitsplätze. Das betrifft Einwanderer wie Einheimische. Aber es gibt keine wissenschaftliche Evidenz, dass Einheimische deshalb arbeitslos werden, weil es Zuwanderung gibt. Im Gegenteil, die Arbeitslosigkeit wäre um ein Vielfaches höher, gäbe es keine Einwanderung. Die Annahme, die hinter dieser These (Anm. d. Red.: von einer Verdrängung) steckt, würde ja lauten, dass es eine fixe Zahl an Arbeitsplätzen gäbe, und diese Annahme ist falsch.



Afrikanischer Einwanderer mauert.

Vor allem bei qualifizierter Zuwanderung kommt Verdrängung nicht zustande.

Es gibt noch eine weitere Zahl, die in eine ganz andere Richtung weist: Wie Bundesinnenminister Thomas de Maizière in der Wochenzeitung «Zeit» sagte, sind bis zu 20 Prozent der erwachsenen Flüchtlinge, die zu uns kommen, Analphabeten. Das dürfte doch ein großes Problem sein, oder?

Diese Frage erfordert eine sehr differenzierte Betrachtung. Denn bei den Flüchtlingen handelt es sich ja zum größten Teil um Personen, die politisches Asyl beantragen. Aus meiner Sicht gibt es da gar keine Grundlage, diese Personen zu allererst unter ökonomischen Gesichtspunkten zu betrachten oder zu schauen, wie nützlich sie für Deutschland sind. Es steht auf einem anderen Blatt, dass man in einem zweiten Schritt überlegt: Wir bekommen so viele Flüchtlinge, für welche dieser Personen können wir vielleicht außerhalb des Asyls einen legalen Weg nach Deutschland eröffnen?

Wir hatten über eine mögliche Konkurrenz um Arbeitsplätze bei Hochqualifizierten gesprochen. Befürchten Sie denn Konkurrenz im Niedriglohnbereich?

Sicherlich könnte es hier im Einzelfall zu Konkurrenzsituationen kommen. Wenn man allerdings in die Vergangenheit schaut, hat sich gezeigt, dass man im Zuge der EU-Osterweiterung dies im großen Stil nicht beobachten konnte. Das heißt, man muss in dieser neuen Situation wieder genau hinschauen, aber in der Regel ist es so, dass nicht nur Personen im Niedriglohnsektor einwandern, sondern auch Höherqualifizierte und dass diese Höherqualifizierten wiederum zusätzliche Beschäftigung schaffen. Wenn man das aus der Vogelperspektive

betrachtet, führt das zu keinen nennenswerten Problemen.

Welche Lösungsvorschläge sehen Sie noch?

Wir sollten uns dringend über ein Einwanderungsgesetz Gedanken machen. Es geht auch darum, Personen mit mittleren Qualifikationen, die auch zunehmend auf dem deutschen Arbeitsmarkt benötigt werden, legale Wege in den deutschen Arbeitsmarkt zu öffnen – auch für Personen unterhalb von akademischen Abschlüssen. ■

Dr. Ulf Rinne ist Migrationsexperte beim Bonner Institut zur Zukunft der Arbeit.

Das Gespräch führte Christoph Hasselbach. DW.DE 08.09.2015



Ulf Rinne: Legale Wege in den deutschen Arbeitsmarkt öffnen

- Bildungsstand, m - уровень образования
- überraschend - поражать; удивлять
- Verdrängung, f - вытеснение
- außerhalb - за рамками
- Einwanderungsgesetz, n - закон об иммиграции

„MEIN LEBEN IN DEUTSCHLAND“

Haben Sie einen Lieblingsort in Deutschland oder Kasachstan, mit dem Sie bestimmte Erinnerungen verbinden oder wo Sie sich gerne aufhalten und bestimmten Aktivitäten nachgehen?

Erzählen Sie uns ihre Geschichte!

Wir suchen Spätaussiedler, die von Kasachstan nach Deutschland umgezogen sind, für unsere neue Serie „Mein Leben in Deutschland – Lieblingsorte“. Erzählen Sie uns etwas Besonderes von ihrer Stadt, Ihrem Dorf, wo Sie heute wohnen oder von dem Ort in Kasachstan, an den Sie besondere Erinnerungen haben! Sie haben die Möglichkeit, uns Ihre Gedanken

und Meinungen mitzuteilen und unseren Lesern Ihre Geschichte zu erzählen. Wie war es, von Kasachstan nach Deutschland zu kommen?

Mit der Veröffentlichung Ihrer Erinnerungen tragen Sie zur Dokumentation der Geschichte der deutsch-kasachischen Beziehungen bei.

Machen Sie mit und geben Sie der Deutschen Allgemeinen Zeitung ein persönliches Interview!

Wenn Sie Interesse haben, an dem Projekt mitzumachen, und über ihren Lieblingsort erzählen wollen, melden Sie sich bitte bei unserem Redakteur: redaktion@deutsche-allgemeine-zeitung.de



АРХИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

«ЛИЦА ВОЙНЫ»

В этом году 70-летие Победы широко отмечается в ряде стран. В Казахстане объявлена общенациональная акция по поддержке ветеранов, Указом Президента выпущена юбилейная медаль, в разных уголках страны проводятся праздничные мероприятия по чествованию участников Великой Отечественной войны. Не остались в стороне и учебные заведения, к примеру, в Карагандинской области среди учащихся средних школ и гимназий был объявлен конкурс «Зачем мне помнить о войне?..» Работа «Лица войны», подготовленная Софией Штейн, ученицей второго класса гимназии №1 и активисткой Карагандинского общества немцев, была признана одной из лучших и опубликована в сборнике избранных работ по итогам конкурса.



Штейн Леонид Робертович с семьей.

В основу проекта Софии легли судьбы двух её прадедушек. Первый – Андрей Акимович Сыровацкий, несмотря на тяжелую судьбу, будучи раскулаченным и высланным из родных мест, не дожидаясь совершеннолетия, в шестнадцатилетнем возрасте отправился на фронт защищать Родину. Прошел всю войну, геройски сражаясь за родную землю. Несмотря на тяготы и ужасы военного времени, сохранил в себе доброту, отзывчивость и участие. Старался привить эти человеческие качества своим детям и внукам.

Второй – Леонид Робертович Штейн, из-за своей национальной принадлежности стал врагом в своей стране, был депортирован из Украины и на протяжении всей войны находился в трудовой армии, затем выслан на спецпоселение. Такая участь выпала на долю всех немцев, проживавших на территории Советского Союза. Об их вкладе в общую Победу долгое время замалчивалось, но он не оценим.

Из проекта Софии Штейн «Лица войны»: «Я принесла домой Положение о конкурсе, внимательно его прочитала, но никак не могла понять, зачем он нужен. Обратилась к маме: «Скажи, зачем помнить о войне?» И тогда мама рассказала мне две правдивые истории о моих прадедушках.

Андрей Акимович Сыровацкий

Мой прадедушка Андрей Акимович Сыровацкий родился 16 октября 1926 года в селе Покровка Астраханской области. Он был ребенком, когда его семью называли «кулаками», всё забрали и в конце осени выслали в Казахстан. Чтобы как-то пережить, люди рыли в земле ямы. Многие умерли. Но жизнь постепенно налаживалась, Андрей пошел в школу.

В 1941 году началась война. Ему было тогда 14 лет. Всех мужчин забирали на фронт, домой стали приходить «похоронки». Все женщины, и молодые, и старые, и больные, и даже дети пошли работать на заводы. Мой прадедушка видел, что у них в округе стали появляться новые люди. Их называли эвакуированными, вывезенными из тех городов, где была война и смерть. Люди помогали друг другу, делились одеждой, последним куском хлеба. У самих порой не было еды, потому что все шло на фронт.

В 1943 году, когда Андрею было всего 16 лет, его тоже призвали в армию. Раньше он никогда не держал в руках оружия, а теперь должен был убивать людей, потому что шла война. Фашисты зверствовали, и каждый мальчишка хотел пойти на фронт, чтобы защищать Родину. Мой прадедушка попал на Белорусский фронт, стал стрелком. Он рассказывал,



Сыровацкий Андрей Акимович с супругой Анной.

как было страшно, как бывал на волосок от смерти. Как месяцами мерзли в холодных блиндажах, как погибали на его глазах товарищи, как приходилось хоронить их в огромной могиле. Одной на всех.

Ему повезло, он выжил, прошел всю Европу. И в Калининграде встретил мою прабабушку Аню. У них родилось трое детей, шесть внуков и девять правнуков.

Много страданий он перенес во время войны, но был очень добрым. И День Победы для нас всегда останется большим праздником.

Мой прадедушка умер 10 июня 2011 года. Его имя вписано в книгу «Карагандинцы – участники Великой Отечественной войны 1941-1945 гг.»

Леонид Робертович Штейн

Мой прадедушка Леонид Робертович Штейн родился в 1910 году в селе Печоры Винницкой области, потом работал в г.Донбассе Сталинской области. Когда началась война, ему был 31 год. Он хотел добровольно пойти на фронт, ведь фашисты были уже у дверей его дома, в родной Украине. Но его не взяли – мой прадедушка был немцем. Так из-за войны он стал врагом в своей стране.

В 1941 году, 22 сентября, вышел Указ: «Постановление Государственного Комитета Обороны. Сов. секретно. №ГКО-702сс от 22 сентября 1941 г., Москва, Кремль. О переселении немцев из Запорожской, Сталинской и Ворошиловградской областей

Государственный Комитет Обороны постановляет: «1. Переселить немцев из Запорожской области – 63000 человек, из Сталинской области – 41000 человек и Ворошиловградской области – 5487 человек в Казахскую ССР. Руководство переселением возложить на НКВД СССР. Обязать НКПС (т. Каганович) произвести перевозку всех переселяемых из Запорожской области в период с 25 сентября по 2 октября с.г., а из Сталинской и Ворошиловградской областей в срок с 25 сентября по 10 октября с.г., организовав подачу вагонов по графику, составленному с НКВД СССР... Председатель Государственного Комитета Обороны И.Сталин. РЦХИДНИ, ф.644, по. 1, д. 10, л. 63. Опубликовано: ИРПД. – С.165; МНРК. – С.32-33, НУЖСР. – С.34».

Леонида посадили в товарный вагон и куда-то повезли. Его семью – жену и двоих детей – увезли в неизвестном направлении. Привезли прадедушку в Акмолинскую область, а через несколько месяцев забрали в Караганду в трудовую армию, на принудительные работы за колючей проволокой – по сути, в тюрьму. Работал в шахте, где таких как он, немцев, было много.

Мама показала мне воспоминания об этом времени известного карагандинского скульптора Гюнтера (Юрия) Гуммеля: «Здесь нас поселили в сырые землянки, усеянные клопами, мы расположились на двойных нарах. И по-прежнему работали в шахте по 12 часов каждые сутки.

Однажды нас, возвратившихся с работы, уставших, комендант вывел на улицу и приказал копать ямки и ставить столбы. На дворе стоял февраль, смерзшаяся земля с трудом нам поддавалась. В чем была срочность этого задания, мы не понимали. А когда поняли – ужаснулись. Мы сами себя огородили от всех. И сами себе создали зону».

Трудовая армия была создана именно во время войны. Дедушка в трудовой, в нечеловеческих условиях находился до 1948 года, после войны не имел права нигде выезжать, каждый месяц отмечался в комендатуре. И так до 1956 года.

Мой прадедушка умер в 1976 году. У него было шестеро детей, 13 внуков и много правнуков.

Помнить о войне

Война принесла много бед и страданий, боли, разрушений. Она принесла расставания, голод и холод, много человеческого горя. Помнить о войне необходимо. Чтобы она не повторилась, чтобы люди были добры и милосердны друг к другу, не считали свою нацию лучше других.

Работа помогла мне многое узнать о войне, об истории своей семьи и через её призму – об истории страны».

Подобные конкурсы необходимы подрастающему поколению, и отродно, что они вызывают такой неподдельный интерес. Ведь пока факты той страшной войны живы в нашей памяти, живы её герои, трагические события прошлого не смогут повториться. ■
DAZ 08.05.2015



